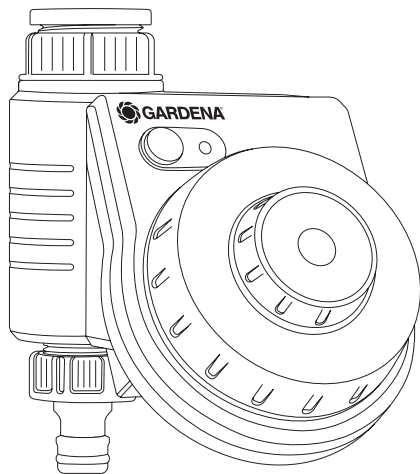




## EasyPlus Art. 1888



### EN **Operator's manual**

Water Control

### FR **Mode d'emploi**

Programmation d'arrosage

### IT **Istruzioni per l'uso**

Unità di controllo per irrigazione

### ES **Instrucciones de empleo**

Control de riego

### PT **Manual de instruções**

Controlador de rega

### PL **Instrukcja obsługi**

Sterowanie nawadnianiem

### HU **Használati utasítás**

Öntözésvezérlés

### EL **Οδηγίες χρήσης**

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος

EN

FR

IT

ES

PT

PL

HU

EL

## Bewässerungsempfehlungen

### Einstellung

Alle 4 – 24 Std.

### Anwendungsempfehlung

GARDENA Micro-Drip-System



Alle 24 – 72 Std.

GARDENA Sprinkler



Blauer Bereich

GARDENA Outdoor Sprühnebel Set



## Irrigation recommendations

### Setting

Every 4 – 24 hrs

### Application recommendation

GARDENA Micro-Drip-System



Every 24 – 72 hrs

GARDENA Sprinkler



Blue area

GARDENA Outdoor Cooling Mist Set



## Recommandations d'irrigation

### Réglage

Toutes les 4 – 24 heures

### Recommandation

GARDENA Micro-Drip-System



Toutes les 24 – 72 heures

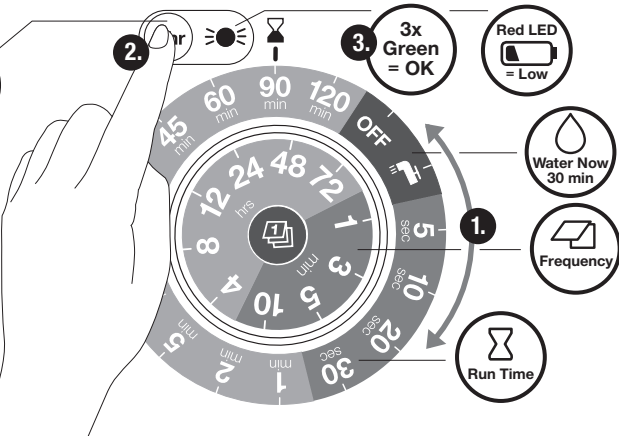
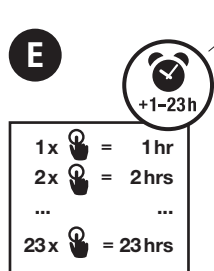
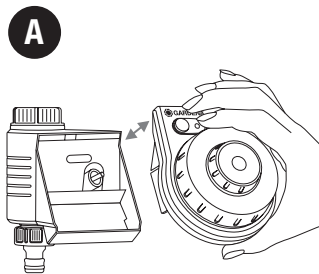
GARDENA Sprinkler



Zone bleue

Brumisateur GARDENA





# GARDENA EasyPlus Öntözésvezérlés

---

## Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabban, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékossgal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

## Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA Öntözésvezérlés, amelyet házi- és hobbikertekben, kizárólag a szabadban történő használatra terveztük, esőztetők és öntözőrendszerek vezérlésére alkalmas. Az öntözésvezérlés a nyaralás időtartama alatt automatikus öntözési feladatok ellátására fogható be.

**VESZÉLY! A GARDENA Öntözésvezérlést nem szabad ipari célra, valamint vegyszerekkel, élelmiszerekkel, könnyen éghető és robbanó anyagokkal együtt használni.**

# 1. BIZTONSÁG

## Fontos!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

## Elem:

**A működés biztonsága érdekében csak IEC 6LR61 típusú, 9 V-os (lúgos) alkáli-mangán elemet szabad használni!**

Ha hosszabb távollét után a készülék bekapcsolásakor pirosan villog a LED égő, ki kell cserélni az elemet, nehogy megszűnjön működni az öntözésvezérlés.

## Üzembe helyezés:

Az öntözésvezérlőt csak függőleges helyzetben, a csökötő anyával felfelé szabad felszerelni, nehogy víz szívárojjon bele az elemtartó rekeszbe. Az öntözésvezérlés kapcsolási művelete akkor tud biztonságos módon működni, ha óránként legalább 20 – 30 liternyi vízmennyiséget ad le. Pl. a Micro-Drip rendszer vezérléséhez min. 10 darab, egyenként 2 literes csepegtetőre van szükség. Az átfolyó víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 °C-t.

A húzó igénybevételeket kerülje el.

→ Ne a csatlakoztatott tömlőnél fogva húzza odébb.



**FIGYELEM!** Ha nyitott szelepnél húzza ki a vezérlő egységet, a szelep mindaddig nyitott helyzetben marad, amíg vissza nem dugja a vezérlő egységet.



**VESZÉLY! Szívleállás!**  
Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.



**VESZÉLY! Fulladásveszély!**  
Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

A beüzemelését és beállítást bemutató videót itt tekintheti meg:



## 2. ÜZEMBE HELYEZÉS → (ábra A–C)

---

## 4. KARBANTARTÁS → (ábra D)

---

## 5. TÁROLÁS

---



### Üzemen kívül helyezés:

- A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.
- Az elem kímélése érdekében célszerű kivenni az elemet (ábra B).
- Őrizze a vezérlő egységet és a szelep egységet száraz, zárt és fagymentes helyen.



### Ártalmatlanítás: (2012/19/EU jelű IE szerint)

Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

## 3. MŰKÖDÉS ÉS BEÁLLÍTÁS

---

### → (ábra E)

5 másodperccel az időtartam és gyakoriság beállítását követően a rendszer elfogadja az értékeket, amit a zöld LED égő 3-szori felvillanásával jelez. Elindul az első öntözés. A jövőben ez lesz az öntözés kezdési időpontja. Ha az öntözést ennél később kívánja elkezdeni, 5 másodpercen belül meg kell nyomnia a +1h gombot annyiszor, ahányszor a kívánt kezdési időpont beállításához szükséges.

### FONTOS!


**Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.**

### Az elem ártalmatlanítása:

→ Az elhasználdott elemet vigye vissza valamelyik árusítóhelyre, vagy adja le a helyi hulladéklerakóban, ahol majd ártalmatlanítják.

Az elemet csak kisütött állapotban ártalmatlanítsa.

## 6. HIBAELHÁRÍTÁS

| Probléma   | Lehetséges oka   | Megoldása  |
|--|--|--|
| <b>A Man. gombbal  nem kezdeményezhető kézi öntözés</b> | Az elem lemerült állapotát mindig látni lehet: az indításkésleltetés mellett lévő LED pirosan világít. | → Rakjon be új (lúgos) elemet.   |
|  | Vízcsap zárva van.   | → Nyissa ki a vízcsapot.   |
|  | Vezérlő egység nincs bedugva.  | → Dugja be a vezérlő egységet a házra.   |
| <b>Az öntöző program nem fut (nincs öntözés)</b>   | Programot röviddel az indító impulzus előtt vagy alatt lehet bevinni/módosítani.                       | → A beprogramozott kezdési idők alatt ne vigyen be/módosítson programot.         |
|  | Előzőleg kézzel kinyitották a szelepet.  | → Kerülje el az esetleges programátfedést.                                       |
|  | Vízcsap zárva van.   | → Nyissa ki a vízcsapot.   |
|  | Vezérlő egység nincs bedugva.  | → Dugja be a vezérlő egységet a házra.   |
|  | Az elem lemerült állapotát mindig látni lehet: az indításkésleltetés mellett lévő LED pirosan világít. | → Rakjon be új (lúgos) elemet.   |
|  | Nincs meg a megkívánt legkisebb, 0,5 bar-os nyomás.  | → Gondoskodjon róla, hogy meglegyen a megkívánt legkisebb, 0,5 bar-os nyomás.    |
|  | A LED égő narancssárgán világít.   | → Figyeljen a kék és szürke beállítások hozzárendelésére! Ne keverje össze őket. |
| <b>Az öntözésvezérlő nem zár</b>   | A vételezett vízmennyiség a minimális érték, 20 lit./ó alatt van                                       | → Csatlakoztasson további csepegtetőket.   |
|  | A szelep elpiszkolódott.   | → Öblítse át a normál átfolyási iránnyal ellentétesen.                           |



**ÚTMUTATÁS:** Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végezteni.

## 7. MŰSZAKI ADATOK

| Öntözésvezérlés            | Érték /Egység  | Öntözésvezérlés   | Érték /Egység   |
|----------------------------|----------------|-------------------|---|
| Min./max. üzemi nyomás     | 0,5 bar/12 bar | Használandó elem  | 1 x 9 V-os<br>IEC 6LR61 típusú<br>(lúgos) alkáli-<br>mangán |
| Üzemi hőmérséklettartomány | 5 °C – 50 °C   | Az elem üzemideje | kb. 1 év  |
| Átfolyó közeg              | Tiszta édesvíz |                   |   |
| Max. közeghőmérséklet      | 40 °C          |                   |   |

## 8. TARTOZÉKOK

GARDENA Lopásvédő

cikksz. 1815-00.791.00 (a GARDENA szervizben kapható)



## 9. SZERVIZ/GARANCIA

---

### **Szerviz:**

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

### **Garancia:**

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

Erre a termékre a GARDENA Manufacturing GmbH (a vásárlás napjától számított) 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a terméket kizárólag magán célra használták. A gyártói garancia nem vonatkozik a másodlagos piacon vásárolt használt termékekre. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.

- A készüléket csak eredeti GARDENA pótv- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.

Az alkatrészek és alkotóelemek normál kopása, a megjelenésben bekövetkezett változások, valamint a kopóalkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel/forgalmazóval szembeni semmilyen garanciális jogosultságot.

Amennyiben a termékkel kapcsolatban problémák jelentkeznének, kérjük, forduljon a szervizünkhöz. Garancia esetén küldje el a meghibásodott terméket, a vásárlási bizonylat másolatát és a hiba leírását megfelelően bérmentesített csomagban a hátoldalon található GARDENA szervíz címre.

### **Kopóalkatrészek:**

A helytelen módon betett, vagy kifolyt elemek miatt az öntözésvezérlésen bekövetkező meghibásodások nem tartoznak a garancia hatálya alá.

A fagy hatására bekövetkező sérülések nem tartoznak a garancia hatálya alá.

**EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

**FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

**IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

**ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

**PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

**HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

**EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

**EN EC Declaration of Conformity**

The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

**PT Declaração de conformidade CE**

O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

**FR Déclaration de conformité CE**

Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

**PL Deklaracja zgodności WE**

Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

**IT Dichiarazione di conformità CE**

La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

**HU EK megfeleléségi nyilatkozat**


Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termék-specifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

**ES Declaración de conformidad CE**

El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

**EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK**

Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p>Description of the product:<br/>         Désignation du produit :<br/>         Descrizione del prodotto:<br/>         Descripción del producto:<br/>         Descrição do produto:<br/>         Opis produktu:<br/>         A termék leírása:<br/>         Περιγραφή του προϊόντος:</p>     | <p><b>Water Control</b><br/> <b>Programmation d'arrosage</b><br/> <b>Unità di controllo per irrigazione</b><br/> <b>Control de riego</b><br/> <b>Controlador de rega</b><br/> <b>Sterowanie nawadnianiem</b><br/> <b>Öntözésvezérlés</b><br/> <b>Σύστημα ελέγχου ποτίσματος</b></p>   | <p>Year of CE marking:<br/>         Année d'apposition du marquage CE :<br/>         Anno di applicazione della certificazione CE:<br/>         Colocación del distintivo CE:<br/>         Ano de marcação pela CE:<br/>         Rok nadania oznakowania CE:<br/>         CE-jelzés elhelyezésének éve:<br/>         Έτος σήματος CE:</p>   |
| <p>Product type:<br/>         Type de produit :<br/>         Tipo di prodotto:<br/>         Tipo de producto:<br/>         Tipo de produto:<br/>         Typ produktu:<br/>         Terméktípus:<br/>         Τύπος προϊόντος:</p> <p><b>EasyPlus</b></p>                                      | <p>Article number:<br/>         Référence :<br/>         Codice articolo:<br/>         Referencia:<br/>         Número de referencia:<br/>         Numer katalogowy:<br/>         Cikkszámok:<br/>         Κωδικός είδους:</p> <p><b>1888</b></p>   | <p style="text-align: right;"><b>2018</b></p> <p>Ulm, 20.12.2018<br/>         Fait à Ulm, le 20.12.2018<br/>         Ulm, 20.12.2018<br/>         Ulm, 20.12.2018<br/>         Ulm, 20.12.2018<br/>         Ulm, dnia 20.12.2018<br/>         Ulm, 20.12.2018<br/>         Ulm, 20.12.2018</p> <p>Authorised representative<br/>         Le mandataire<br/>         Persona delegata<br/>         La persona autorizada<br/>         O representante<br/>         Pelnomocnik<br/>         Meghatalmazott<br/>         Ο εξουσιοδοτημένος</p> |
| <p>EC-Directives:<br/>         Directives CE :<br/>         Direttive UE:<br/>         Directiva CE:<br/>         Diretivas CE:<br/>         Dyrektywy WE:<br/>         EK-irányelvek:<br/>         Οδηγίες EK:</p> <p style="text-align: right;"><b>2014/30/EC</b><br/> <b>2011/65/EC</b></p> | <p>Hinterlegte Dokumentation:<br/>         GARDENA Technische<br/>         Dokumentation,<br/>         M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation:<br/>         GARDENA Technical<br/>         Documentation,<br/>         M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée:<br/>         Documentation technique<br/>         GARDENA,<br/>         M. Kugler, 89079 Ulm</p> | <p style="text-align: right;"><br/> <b>Reinhard Pompe</b><br/>         Vice President</p>  |

**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428AR) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarna.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Eglise Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19ª andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 24 666 910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Auda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
1180 Uccle / Ukkel  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Europa Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvig 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com / dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Tel. (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http : //www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Bелиashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 -1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bid.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøgskanveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzog@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyng@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarmagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELISA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1888-20.960.01/1218  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com